

## 即時發佈

劉艾真：我是雲端 | 2024 年 9 月 17 日至 11 月 2 日

地點：刺點畫廊（香港黃竹坑道 28 號保濟工業大廈 15 樓）

開放時間：星期二至星期六，上午 10 時 30 分至下午 6 時 30 分（星期日及星期一只供預約）；公眾假期休息

*「女性的身體是違禁品，化身為雲霧。現在，你能看見我了嗎？」——劉艾真*

刺點畫廊將於 2024 年 9 月 17 日至 11 月 2 日呈現劉艾真 JenLiu 於畫廊的首次個展「我是雲端」。是次展覽亦是她在香港的首次個展，將展出近期的新作，包括錄像、繪畫、混合媒介電子雕塑等。屆時，展覽將放映藝術家的系列項目《粉紅肉渣的凱薩密碼》(2016-2023) 的最終章《海底之地》(2023)，並首映最新錄像作品《我是雲端》(2024)。根據作品主題，畫廊空間相應地被劃分為「暗室」與「明室」兩部分，象徵由深海到雲端，液體蒸發為氣體的轉變。



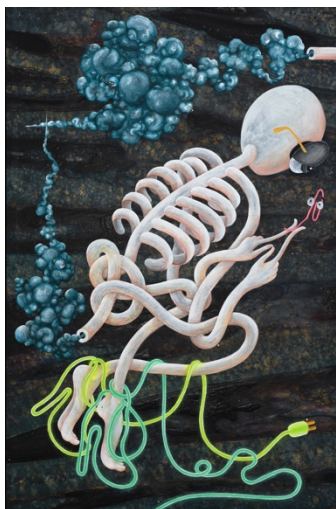
是次展覽中，劉艾真基於調查研究和真實事件資料，編排虛構的敘事，探尋數字工作背後的真相、可預測的未來、以及可追溯的歷史。展覽標題引入「雲端」的概念。雲端是一種通過網絡存取記憶與數據的基礎設施。在藝術家的敘事中，雲端看似具備自動存取的功能，實際是由一個人為的隱形網絡所驅動而成。

展覽以《海底之地》拉開序幕，這部作品曾於第 13 屆台北雙年展首映，探討當個體的社會痕跡被抹除時會發生什麼？她會如何被記住？如何繼續生存？影片講述了一名上班族墜入海底後發生的一段故事。她遭遇了美人魚的襲擊，被殘忍地肢解。破碎的身體部位不斷湧出鮮血，最終沉入珊瑚礁的深處，消失在海底深淵中。死亡降臨，逝去的不仅是生命，還有作為女性的社會經歷。影片的劇本由 AI 生成的文本與現成文本共同組成，引出科技尚未能解決人為生態問題的主題，以及科技在解決現有問題時可能會帶來新問題的傾向。《海底之地》是《粉紅肉渣的凱薩密碼》系列的最終章。該系列獲 Creative Capital 基金會資助支持。



劉艾真的新作《我是雲端》是藝術家全新系列中的作品之一，探討數字化時代的新興勞動形式，關注那些被隱藏於密閉機械外殼下的勞動者們。影片由三個角色構成，包括一名任職於亞馬遜 MTurk 眾包平台的勞工、「活體機械人」Xenobot、以及一名 19 世紀從中國移民至美國的性工作者。這三個角色看似微不足道，卻是必不可少的。他們被迫將軀體塞入逼仄的空間中，如同機械般無意識地進行工作。

亞馬遜 MTurk 得名於 Mechanical Turk（土耳其機械人）。Mechanical Turk 是 18 世紀發明的一個自動化機械人，因在多場國際象棋對弈中擊敗人類而在歐洲引起轟動。然而，實際上，Mechanical Turk 只是一個外殼，其內部隱藏著一名專業棋手於棋盤下方移動棋子。亞馬遜採用類似的方式部署 MTurk 的勞工。這些勞工在平台幕後接單執行了無數不同類型的數據任務，從數字化數據分析到 AI 訓練。他們獲得的報酬極低，亦無勞工保障，甚至需要互相搶奪工作機會。與這些勞工處境相若的，還有 19 世紀偷渡至美國從事非法性工作的中國女性。當時，加州淘金熱等事件引發了華人移民潮，許多中國男工蜂擁而至，不少中國女性亦被拐賣至美國。這些女性被囚禁在封閉的環境中。她們不僅受到《排華法案》的限制，亦遭遇不同程度搜捕和驅逐，不得不隱姓埋名保護身份。



《我是雲端》展望未來的微型機械人——Xenobot。它由活體青蛙胚胎中提取的幹細胞培植而成，將會被用於清理海洋中的微塑膠顆粒、執行無創手術，以及各類秘密軍事應用場景等。未來，這些微型機械人有望被大量使用。在人類眼中，它們就像一團細小的微粒，彷彿那些缺乏自主意識的勞工，或是其他喪失慾望、只會機械工作的生物體。

在畫廊「明室」的空間中，兩個白色鋼製立方體雕塑矗立，與錄像作品的主旨相呼應。其中一個不斷地吐出載著「雲霧」的氣泡，這些雲霧包含 MTurk 的各類文件，如調查數據、電子表格、以及其他數據輸入資料等。每當氣泡破裂時，一大團雲霧便會被釋放在空氣中。另一個雕塑則配有一雙閃爍的電子眼睛。它內置的發聲芯片來自於某個性愛娃娃，但聲音卻顯得異常生硬（或許是由娃娃工廠的工人利用空閒時間錄製的）。這個雕塑令人聯想起早期妓院的房間，狹小的女子單人間裝有鐵條窗戶，妓女們在窗邊將自己的身體作為商品展示。這似乎與 Mechanical Turk 的裝置具有詭異的相似之處，令人毛骨悚然。

在劉艾真的繪畫新作中，出現了多個詼諧的擬人形象，它們表面看似輕鬆愉快，卻隱約指向一個赤裸的現實，即人類將真實的自我隱於數字自動化的外殼下。兩組繪畫作品一明一暗、對比鮮明，穿插在兩段錄像影片和雕塑裝置之間。這些繪畫作品將電子廢物粉末塗抹於手造紙上，讓人聯想起封閉的機械外殼，它將數字勞工們困於其中。暗色系列的作品\*描繪的是服務器農場技術棧（server farm stacks）和 underwater data pod，兩者皆以人類的樣貌特徵呈現，頭梳馬尾，身著丁字褲，屁股如通風口。相對地，亮色系列的作品更為多彩。雲朵似乎正在凝視著觀者，各類辦公用品都有了生命，變得鮮活起來。其中亦有「臭名昭著」的微軟 Office 小幫手「萬字夾」（Clippy）的身影，它幫助卡通骷髏完成了一天的工作。這些骷髏們保持安靜、互相監督，形成了一個秘密的姊妹會。另一畫面中有一雙高跟鞋，高跟鞋作為性愛遊戲的常見符號，獨自站在那裡，卻不見它的主人，只留下一陣煙霧，以及一對漁網襪。



## 關於劉艾真

劉艾真（1976 年出生於美國紐約）的作品通過錄像、繪畫、雕塑、生物材料和舞蹈表演等媒介，關注亞裔離散人群的身份認同、後殖民經濟、推想女性主義、檔案文物再利用等主題。基於其對現存社會經濟狀況的研究，劉艾真編排虛構的敘事，對過去及現今具有爭議性的事件進行新的詮釋。劉艾真的個展曾於舊金山/（Slash）、紐約康奈爾大學科技校區、哥本哈根 ARIEL、洛杉磯 LAXART、柏林 SomoSKunsthaus 及紐約 Whitney Museum 展出。她的作品也曾於紐約雕塑中心、第 13 屆台北雙年展、北京今日美術館、上海當代藝術博物館、洛杉磯 MAK Center for Art + Architecture in collaboration with LACMA、華盛頓 Smithsonian Museum of American Art、光州國立亞洲文化殿堂、紐約現代藝術博物館（MoMA）、鹿特丹 Kunsthal、廣東時代美術館、新加坡雙年展、紐約 New Museum 和上海雙年展等地的群展和雙年展中展出。劉艾真曾獲 Hewlett 50 Arts Commission、Creative Capital Grant、2018 Art + Technology Lab Grant from LACMA、古根海姆獎學金（電影/影像）、康奈爾大學科技校區 Art Award 等獎項。她曾於 2024 年在美国亞洲藝術文獻庫進行藝術家駐留，為作品《我是雲端》搜集資料、開展研究；另於 2016 年在香港 Para Site 藝術空間進行藝術家駐留。劉艾真現於紐約生活和工作。

## 關於刺點畫廊

成立於 2010 年，刺點畫廊是一間建基於香港的當代藝術畫廊。畫廊展出主要來自亞洲地區的新晉和著名藝術家，但亦有海外的藝術家。

如有任何查詢，請致電 +852 2517 6238 或電郵 edith@blindspotgallery.com 陸小姐聯絡。

### 圖片說明：

劉艾真，《海底之地》，2023，4K 單頻道錄像，27'30"，版本：5 + AP

劉艾真，《我是雲端》，2024，4K 單頻道錄像，15'00"，版本：5 + AP

劉艾真，《她盛裝漫步街頭，優雅甜美！》，2024，塑膠彩墨水、手工雲母粉塑膠彩、啞粉塑膠彩、電子廢物粉末、石膏紙本（作品尺寸），137 x 91 x 5 cm（裝裱尺寸）

劉艾真，《飄然雲端，輕微刺痛全身》，2024，塑膠彩墨水、手工雲母粉塑膠彩、啞粉塑膠彩、電子廢物粉末、石膏紙本（作品尺寸），142 x 94.5 x 5 cm（裝裱尺寸）

（圖片由藝術家及刺點畫廊提供）

\*暗色系列的繪畫作品標題源自 Marlon K. Hom 所著的《Songs of Gold Mountain》（1987）。該本譯詩集收錄了 220 首中文「四十六字歌」及其英譯，從三藩市唐人街一家書商於 1911 年和 1915 年出版的兩本歌集中精選而出，以早期移居美國的華人生活為題材。